

ITALIANO			
LEGENDA COMANDI (fig.2)			
A: ACCESO/SPENTO (ANTIGELO in funzione con termostato OFF)	E: AUMENTA		
B: GIORNO/NOTTE	F: DIMINUISCI		
C: VANO BATTERIE	A+B: ESTATE/INVERNO		
D: DISPLAY			
LEGENDA DISPLAY (fig.2)			
GIORNO	INVERNO	20.9 °C	1T.31 ON TEMPERATURA AMBIENTE/IMPOSTATA
NOTTE	CLIMATIZZAZIONE ON	OFF	1T.31 OFF ANTIGELO
ANTIGELO	RISCALDAMENTO ON		
ESTATE	BATTERIA SCARICA		

CARATTERISTICHE TECNICHE

ALIMENTAZIONE: 2 BATTERIE ALCALINE 1,5 V AAA
CAMPO DI REGOLAZIONE TEMPERATURA: (+5...+37)°C
CAMPO DI REGOLAZIONE TEMPERATURA ANTIGELO: (+2...+8)°C
DIFFERENZIALE TERMICO: (0,2...0,5)°C selezionabile
SONDA: NTC
GRADO DI PROTEZIONE: IP20
USCITA: RELÉ
PORTATA CONTATTO: 5 A 250 V AC
MONTAGGIO: A PARETE

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA: prima di collegare il termostato accertarsi che la tensione di alimentazione del carico utilizzatore da comandare (caldaia, pompe ecc...) non sia collegata e che corrisponda al valore indicato all'interno del termostato.
POSIZIONAMENTO: installare il termostato lontano da fonti di calore (caloriferi, raggi solari, cucine) e da porte/finestre, a circa 1,5 m dal pavimento.

INSTALLAZIONE

- Aprire il termostato premendo il perno sul lato sinistro del dispositivo (fig.3).
- Fissare la parte posteriore alla parete.
- Collegare il carico alla morsetteria seguendo lo schema elettrico (fig.4).

SCHEMA DI COLLEGAMENTO (fig.4)

U = carico
C = contatto comune
NO = contatto normalmente aperto
NC = contatto normalmente chiuso

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO DEL THERMOSTAT

Premere il tasto

IMPOSTAZIONE ESTATE / INVERNO

Il termostato può essere utilizzato per gestire condizionatori o caldaie a seconda di cosa è collegato.
Premere contemporaneamente i tasti + (per 1 secondo) per passare dalla funzione ESTATE a quella INVERNO o viceversa. Per l'estate comparirà l'icona ombrello, (accompagnata dall'icona ventola quando l'impianto è acceso), per l'inverno il fiocco di neve (accompagnato dall'icona fiammella quando l'impianto è acceso).

IMPOSTAZIONE GIORNO / NOTTE

Premere il tasto per variare l'impostazione da giorno a notte o viceversa. Si accenderanno alternativamente l'icona sole per il giorno, luna per la notte.

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

Scegliere la funzione ESTATE o INVERNO, GIORNO o NOTTE, ed impostare la temperatura con valori compresi tra (+5...+37)°C con i tasti aumenta o diminuisci .
Premere il tasto o <1 s per visualizzare la temperatura impostata.
Premere il tasto o >2 s per modificare la temperatura impostata di 0,1°C.
Premere il tasto o >5 s per modificare la temperatura impostata di 1°C.

SELEZIONE DIFFERENZIALE TERMICO

Con il termostato spento (OFF), premendo i tasti + per >1 s, è possibile visualizzare il differenziale termico. Premere o per impostare il valore a 0,2°C o 0,5°C. Dopo alcuni secondi verrà visualizzato OFF sul display.

FUNZIONE ANTIGELO

Con il termostato spento (OFF) la funzione antigelo è attiva (ON). Impostare la temperatura con valori compresi tra (+2...+8)°C premendo i tasti o .
In caso di accensione della caldaia appariranno sul display le icone

NOTE DI FUNZIONAMENTO

- Durante il funzionamento il display visualizza la temperatura ambiente.
- Quando sul display compare l'icona la caldaia è ON.
- Quando sul display compare l'icona il condizionatore è ON.

BATTERIA

Alimentazione: 2 BATTERIE ALCALINE 1,5 V AAA.
Quando le batterie non saranno più in grado di fornire alimentazione al termostato, sul display apparirà l'icona ; per sostituirle vedere la fig.5; lo smaltimento delle batterie scariche va eseguito come da norme vigenti.

ENGLISH			
THERMOSTAT CONTROL KEYS (fig.2)			
A: ON/OFF (WITH FROST PROTECTION)	E: INCREASE		
B: DAY/NIGHT	F: DECREASE		
C: BATTERY COMPARTMENT	A+B: SUMMER/WINTER		
D: DISPLAY			
DISPLAY LEGEND (fig.2)			
DAY	WINTER	20.9 °C	1T.31 ON ROOM TEMPERATURE/SETTING
NIGHT	AIR-CONDITIONING ON	OFF	1T.31 OFF FROST PROTECTION
FROST PROTECTION	HEATER ON		
SUMMER	LOW BATTERY		

TECHNICAL DATA

POWER SUPPLY: 2 ALKALINE BATTERIES 1.5 V AAA
TEMPERATURE RANGE: (+5...+37)°C
FROST PROTECTION TEMPERATURE RANGE: (+2...+8)°C
TEMPERATURE DIFFERENTIAL: (0,2...0,5)°C selectable
SENSING ELEMENT: NTC
DEGREE OF PROTECTION: IP20
OUTPUT: RELAY
CONTACT RATING: 5 A 250 V AC
MOUNTING: TO THE WALL

INSTALLATION AND CONNECTIONS

SAFETY REQUIREMENTS: before connecting this programmable thermostat, make sure that the supply voltage to the load to be controlled (heater, pump, etc.) is not connected and that the load is within the values shown inside the thermostat.
POSITIONING: install the programmable thermostat away from sources of heat (heaters, direct sunlight, kitchens) and from doors/windows, at a height of about 1.5 m above the floor.

INSTALLATION

- Release the small tooth with the aid of a screwdriver (fig.3).
- Fix the base on the wall.
- Connect the load to the terminals following the wiring diagram (fig.4).

ELECTRICAL CONNECTIONS (fig.4)

U = equipment load
C = common terminal
NO = normally open terminal
NC = normally closed terminal

THERMOSTAT START-UP/SWITCHING OFF

Press the key .

SUMMER / WINTER SETTING

The thermostat can be used for "summer" or "winter" operation, depending on whether connected to an air-conditioner or to a heater.
Press at the same time the keys + for 1 second, to pass from the summer function to winter and viceversa. For the summer function, will appear the beach-umbrella icon (with fan icon when 1T31 is ON) and for the winter function, will appear the snow icon (with flame icon when 1T31 is ON).

DAY/NIGHT SETTING

Press the key, for setting up the day or night function. On the screen will appear the sun icon for the day function and the moon icon for the night function.

SETTING THE TEMPERATURES

When setting the temperature, first choose the summer or winter, day or night functions and then, set up a value between (+5...+37)°C with the increase key or decrease key .
Press the key or for 1 second, to show the temperature setting.
Press the key or for 2 second, to modify the temperature setting by 0,1°C.
Press the key or for 5 second, to modify the temperature setting by 1°C.

TEMPERATURE DIFFERENTIAL SETTING

With the thermostat turned OFF, it is possible to set the temperature differential; Press at the same time the keys + for 1 second and then set up the value to 0,2°C or 0,5°C with the increase key or decrease key . After a few seconds the OFF on the display, will appears.

FROST PROTECTION OPERATION

With the thermostat turned OFF, Frost Protection remains active. It is possible to set the Frost Protection temperature between (+2...+8)°C with the key or .
Should the heater turn ON the icons appear on the screen.

OPERATIONAL NOTES

- During operation the room ambient temperature is displayed on the screen.
- When the heater is ON, the flame icon appears on screen .
- When the air conditioning is ON, the fan icon appears on screen .

BATTERY

POWER SUPPLY: 2 ALKALINE BATTERIES 1.5 V AAA.
When the batteries are low, the "low battery" icon appears on screen; for changing the batteries, see fig.5.
Please dispose of the worn out batteries according to prevailing regulations rules.

FRANCAIS			
LEGENDE COMMANDE (fig.2)			
A: ALLUME/EETEINT (ANTIGEL en fonction avec le thermostat en position OFF)	E: AUGMENTER		
B: CONFORT/REDUIT	F: DIMINUER		
C: ACCES PILES	A+B: ETE/HIVER		
D: ECRAN			
LEGENDE ECRAN (fig.2)			
CONFORT	HIVER	20.9 °C	1T.31 ON TEMPERATURE AMBIANTE/CONSIGNE
REDUIT	CLIMATISATION ON	OFF	1T.31 OFF ANTIGEL
ANTIGEL	CHAUFFAGE ON		
ETE	ETAT PILE		

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

ALIMENTATION: 2 PILES ALCALINES 1.5 V AAA
PLAGE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE: (+5...+37)°C
PLAGE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE ANTIGEL: (+2...+8)°C
DIFFERENTIEL THERMIQUE: (0,2...0,5)°C réglable
SONDE: NTC
DEGRE DE PROTECTION: IP20
SORTIE: RELAIS
POUVOIR DE COUPE DU CONTACT: 5 A 230 V AC
MONTAGE: PAROI

INSTALLATION ET RACCORDEMENTS

CONSIGNE DE SECURITE: avant de raccorder le thermostat, vérifier que la tension de commande de la charge (chaudière, pompe etc...) n'est pas raccordée et qu'elle correspond à la valeur maximale indiquée à l'intérieur du thermostat.
MISE EN PLACE: installer le thermostat loin de toute source de chaleur (radiateur, rayonnement solaire, cuisinière) et des portes ou fenêtres, à environ 1,5m du sol.

INSTALLATION

- Ouvrir le thermostat en appuyant sur le pivot encastré situé à gauche de l'appareil. (fig.3).
- Fixer la partie arrière sur la paroi.
- Raccorder la charge sur le bornier suivant le schéma électrique (fig.4).

SCHEMA DE RACCORDEMENT (fig.4)

U = charge
COM = contact commun
NO = contact normalement ouvert
NC = contact normalement fermé

MISE EN SERVICE / ARRÊT DU THERMOSTAT

Appuyer sur le bouton .

CONSIGNE ETE/ HIVER

Le thermostat peut être utilisé en chauffage ou en conditionnement d'air selon le raccordement effectué. Appuyer en même temps sur les boutons + pour passer de la fonction ETE à la fonction HIVER et vice versa. En fonction été le parasol apparaîtra, (accompagné du symbole ventilateur quand le système est en cours de fonctionnement). En fonction hiver, apparaîtra le flocon de neige (accompagné du symbole de la flamme quand le système de chauffage est actif).

FOINCTIONNEMENT CONFORT/REDUIT

Appuyer sur le bouton pour passer du fonctionnement confort à réduit et viceversa. Apparaîtront alternativement l'icône soleil pour le confort et la lune pour le mode de fonctionnement réduit.

REGLAGE DE LA TEMPERATURE

Choisir la fonction ETE ou HIVER, CONFORT ou REDUIT, et régler des valeurs de température comprises entre (+5...+37)°C avec les boutons augmenter ou diminuer .
Appuyer sur le bouton ou <1 s pour visualiser la température sélectionnée.
Appuyer sur le bouton ou >2s pour modifier la température sélectionnée de 0,1°C.
Appuyer sur le bouton ou >5s pour modifier la température sélectionnée de 1°C.

SELECTION DU DIFFERENTIEL THERMIQUE

Avec le thermostat en position Arrêt (OFF), il est possible de visualiser le différentiel thermique en pressant les boutons + pendant T> 1s. Presser les boutons ou pour sélectionner une valeur de 0,2°C ou 0,5°C. Après quelques secondes, apparaîtra le symbole OFF sur l'écran.

FNCTION ANTIGEL

Lorsque le thermostat est à l'arrêt (OFF) la fonction antigel est active. Régler la valeur de la température entre (+2...+8)°C en appuyant sur les boutons et .
En cas de démarrage de la chaudière les icônes apparaîtront sur l'écran.

NOTE DE FONCTIONNEMENT

- Pendant la phase de fonctionnement, la température ambiante s'affiche.
- Quand la chaudière est active le symbole de la flamme s'affiche.
- Quand le conditionnement d'air est actif le symbole du ventilateur s'affiche.

PILES

Alimentation: 2 PILES ALCALINES 1,5V AAA.
Lorsque les piles sont déchargées, il apparaît sur l'écran l'icône .
Pour les remplacer, voir la fig.5.
L'élimination des piles usagées se fera selon les normes en vigueur.

DEUTSCH			
THERMOSTAT EINSTELLUNG (fig.2)			
A: ON / OFF = EIN / AUS (Frost-Schutz-Funktion wird nicht abgeschaltet)	E: ANHEBEN		
B: TAG / NACHT	F: REDUZIEREN		
C: BATTERIE-FACH	A+B: SOMMER / WINTER (Klima-Anlage / Heizung)		
D: ANZEIGE			
ANZEIGEBEDEUTUNG (fig.2)			
TAG	WINTER	20.9 °C	1T.31 EIN RAUM TEMPERATUR/EINSTELLWERT
NACHT	KLIMA-ANLAGE EIN	OFF	1T.31 AUS FROSTSCHUTZ
FROST-SCHUTZ-FUNKTION EIN	HEIZUNG EIN		
SOMMER	SCHWACHE BATTERIE		

TECHNISCHE DATEN

STROMVERSORGUNG: 2 ALCALISCHE BATTERIEN 1,5 V AAA
TEMPERATUR-EINSTELLBEREICH: (+5...+37)°C
FROSTSCHUTZ-TEMPERATUR-EINSTELLBEREICH: (+2...+8)°C
TEMPERATUR-SCHALT-HYSTERESIS: (0,2...0,5)°C wählbar
INTERNER SENSOR: NTC
SCHUTZART: IP20
AUSGANG: RELAIS
KONTAKTDATEN: 5 A 250 V AC
BEFESTIGUNG: WANDMONTAGE

INSTALLATION

SICHERHEITS-HINWEIS: Bevor der Thermostat angeschlossen wird, ist sicherzustellen, dass die anzuschliessenden Leitungen (für Heizung, Pumpe usw.) spannungsfrei sind und die Lastdaten innerhalb der angegebenen Kontaktdaten liegen.
POSITIONIERUNG: Der Montageplatz des Thermostaten ist 1,5 m über dem Boden so zu wählen, dass er möglichst nicht dem Einfluss von Heizung, Herd, Türen, Fenster oder der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

INSTALLATION

- Entriegel die Abdeckung durch Druck auf den verfederte Zapfen (fig.3).
- Befestige die Grundplatte an der Wand.
- Verbinde die Last mit den Anschlüssen wie auf dem Anschlussbild gezeigt fig.4).

ANSCHLUSSBILD (fig.4)

U = anzuschliessende Last
C = Wechsler-Anschluss
NO = Schliesser-Anschluss
NC = Öffner-Anschluss

INBETRIEBNEHMEN / AUSSCHALTEN

Drücke Taste .

SOMMER / WINTER steuern der Klima-Anlage oder der Heizung

Der Thermostat ist einsetzbar zur Steuerung einer Klima-Anlage oder einer Heizung. Es sind gleichzeitig die Tasten + 1 Sekunde zu drücken, um Sommer oder Winter oder erneut Sommer zu wählen. Bei Ansteuerung einer Klima-Anlage erscheint das Sommer-Symbol und bei laufender Klima-Anlage das Symbol "Klima-Anlage EIN". Bei Ansteuerung einer Heizung erscheint auf dem Display das Winter-Symbol und bei laufender Heizung das Symbol "Heizung EIN".

TAG- / NACHT-BETRIEB umschalten

Drücken der Taste zum Umschalten zwischen Tag- und Nacht-Betrieb. Im Display erscheinen das Sonnen-Symbol für die Tages- oder das Mond-Symbol für die Nachtfunktion.

TEMPERATUR einstellen

Es ist zuerst "Sommer" oder "Winter" und dann "Tag" oder "Nacht" zu wählen und dann ein Wert zwischen (+5...+37)°C mit der Taste Anheben oder Reduzieren .
Drücke Taste oder 1 Sekunde zur Anzeige der Temperatur-Einstellung
Drücke Taste oder 2 Sekunden zur Änderung der Temperatur um 0,1°C.
Drücke Taste oder 5 Sekunden zur Änderung der Temperatur um 1°C.

TEMPERATUR-SCHALT-HYSTERESIS wählen

Im ausgeschalteten Zustand "OFF" ist es möglich, die Schalt-Hysterisis zu wählen. Drücke gleichzeitig + für 1 Sekunde und wähle dann den Wert 0,2°C oder 0,5°C durch Drücken von oder . Nach wenigen Sekunden erscheint im Display wieder OFF.

FROST-SCHUTZ-FUNKTION

Im ausgeschalteten Zustand "OFF", bleibt die Frost-Schutz-Funktion aktiv. Es ist möglich die Frost-Schutz-Temperatur zwischen (+2...+8)°C mit oder zu wählen.
Bei eingeschalteter Heizung erscheint das Symbol auf dem Display.

BETRIEBS-HINWEISE

- Während des Betriebes wird die Umgebungs-Temperatur am Display angezeigt.
- Bei eingeschalteter Heizung erscheint das Symbol auf dem Display.
- Bei eingeschalteter Klima-Anlage erscheint das Symbol auf dem Display.

BATTERIEN

STROMVERSORGUNG: 2 ALCALISCHE BATTERIEN 1,5 V AAA
Wenn die Batterien schwach sind, erscheint das Symbol "schwache Batterie" und erinnert an den erforderlichen Batteriewechsel (fig.5).
Bitte, entsorgen Sie die ausgediente Batterie nach den geltenden Vorschriften.

NEDERLANDS			
THERMOSTAAT BEDIENINGSTOETSEN (fig.2)			
A: AAN/UIT (MET VORSTBEVEILIGING)	E: VERHOGEN		
B: DAG/NACHT	F: VERLAGEN		
C: BATTERIJVAKJE	A+B: ZOMER/WINTER		
D: DISPLAY			
DISPLAY VERKLARING (fig.2)			
DAG	WINTER	20.9 °C	1T.31 AAN KAMER-TEMPERatuur/INSTELLING
NACHT	AIRCONDITIONING AAN	OFF	1T.31 UIT VORST-BEVEILIGING
VORST-BEVEILIGING	VERWARMING AAN		
ZOMER	BATTERIJ ZWAK		

TECHNISCHE GEGEVENS

VOEDING: 2 ALCALINE BATTERIËN 1,5 V AAA
TEMPERATUURBEREIK: (+5...+37)°C
TEMPERATUUR VORSTBEVEILIGING: (+2...+8)°C
TEMPERATUUR SCHAKELHYSTERESIS: (0,2...0,5)°C instelbaar
INTERNE SENSOR: NTC
BESCHERMINGSGRaad: IP20
UITGANG: RELAIS
CONTACTGEGEVENS: 5 A 230 V AC
MONTAGE: WANDMONTAGE

INSTALLATIE EN AANSLUITINGEN

VEILIGHEIDSMATREGELEN: controleer voor het aansluiten van de thermostaat of de voedingspanning van te regelen belasting (verwarming, pomp etc.) niet is aangesloten en dat de belasting binnen de waarden valt die aan de binnenzijde van de thermostaat staan vermeld.
MONTAGE: monteer de thermostaat op ca. 1,5 m boven de vloer en niet in de nabijheid van deuren, ramen en warmtebronnen (verwarming, direct zonlicht, keukens).

INSTALLATIE

- Verwijder het afdekcapje door het verende nokje aan de zijkant met een schroevendraaier in te drukken (fig.3).
- Bevestig de bodemplaat op de muur.
- Sluit de belasting op de aansluitklemmen aan volgens het aansluitschema (fig.4).

AANSLUITSCHEMA (fig.4)

U = aan te sluiten belasting
C = common aansluiting
NO = maakcontact aansluiting
NC = verbreekcontact aansluiting

INBEDRIJFNAME/UITSCHAKELLEN

Druk op toets .

ZOMER/WINTER INSTELLING

De thermostaat kan worden gebruikt voor "zomer" of "winter" bedrijf, afhankelijk of deze is aangesloten op een airconditioning of een verwarming. Druk tegelijkertijd op de toetsen + gedurende 1 seconde, om van de zomerfunctie naar de winterfunctie te gaan en omgekeerd. Bij de zomerfunctie verschijnt het parasolsymbool (met ventilatorsymbool als de 1T31 AAN is). Bij de winterfunctie verschijnt het sneeuwsymbool (met vlamsymbool als de 1T31 AAN is).

DAG/NACHT INSTELLING

Drücken der toets in voor het instellen van de dag- of nachtfunctie. Op het display verschijnt het zonsymbool voor de dagfunctie en het maansymbool voor de nachtfunctie.

TEMPERATUUR INSTELLEN

Stel eerst de zomer- of winterfunctie in en daarna de dag- of nachtfunctie. Stel daarna de temperatuur in op een waarde tussen (+5...+37)°C met de verhoogtoets of verlaagtoets .
Druk de toets of 1 seconde in om de temperatuurinstelling te tonen.
Druk de toets of 2 seconden in om de temperatuurinstelling met 0,1° te veranderen.
Druk de toets of 5 seconden in om de temperatuurinstelling met 1° te veranderen.

TEMPERATUUR SCHAKELHYSTERESIS

Bij een uitgeschakelde thermostaat (OFF) is het mogelijk om de schakelhyseresis in te stellen; druk tegelijkertijd de toetsen + gedurende 1 seconde in en stel de waarde op 0,2°C of 0,5°C in met de verhoogtoets



www.findernet.com

1T.31

ITALIANO
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
NEDERLANDS
ESPAÑOL
PORTUGUÊS
MAGYAR
ROMÂNĂ

ESPAÑOL

LEYENDA DE MANDOS (fig.2)

A: ENCENDIDO/APAGADO (ANTIHIELO actúa con el termostato en OFF)	E: AUMENTA
B: DÍA/NOCHE	F: DISMINUYE
C: PORTA BATERÍAS	A+B: VERANO/INVIERNO
D: PANTALLA/DISPLAY	

LEYENDA DEL DISPLAY (fig.2)

DÍA	INVIERNO	1T.31 ON TEMPERATURA AMBIENTE/AJUSTADA
NOCHE	CLIMATIZADOR EN MARCHA	
ANTIHIELO	CALDERA ENCENDIDA	1T.31 OFF ANTIHIELO
VERANO	BATERÍA DESCARGADA	

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 ALIMENTACIÓN: 2 PILAS ALCALINAS 1,5 V AAA
 CAMPO DE REGULACIÓN DE TEMPERATURA: (+5...+37)°C
 TEMPERATURA DE INTERVENCIÓN ANTIHIELO: (+2...+8)°C
 DIFERENCIAL TÉRMICO: (0,2...0,5) °C selectivos
 SENSOR: NTC
 GRADO DE PROTECCIÓN: IP20
 SALIDA: RELÉ
 CARGA DE CONTACTO: 5 A 250 V AC
 MONTAJE: EN PARED

INSTALACIÓN Y CONEXIÓN
PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD: antes de conectar el termostato asegurarse que la tensión de alimentación de la carga a conectar (caldera, bombas u otros) no esté conectada y que corresponda al valor indicado en el interior del termostato.
POSICIÓN: instalar el termostato a una altura aproximada de 1,5 m del suelo, lejos de fuentes de calor (radiadores, rayos de sol, cocinas) y puertas o ventanas.

INSTALACIÓN
 - Abrir el termostato oprimiendo el botón en la parte izquierda del termostato (fig.3).
 - Fijar la parte posterior a la pared.
 - Conectar la carga a los bornes según el esquema eléctrico (fig.4).

ESQUEMA DE CONEXIÓN (fig.4)
 U = carga
 C = contacto común
 NO = contacto normalmente abierto
 NC = contacto normalmente cerrado

ENCENDIDO / APAGADO DEL TERMOSTATO
 Pulsar la tecla

CAMBIO VERANO / INVIERNO
 El termostato se puede utilizar para el control de acondicionadores o calefacciones según se precise.
 Pulsar conjuntamente las teclas + (durante 1 segundo) para pasar de la función VERANO a INVIERNO o viceversa. El verano se simboliza con una sombrilla y un ventilador que indica cuando el acondicionador está en marcha. Un copo de nieve representa el invierno y una llama el funcionamiento de la calefacción.

CAMBIO DÍA / NOCHE
 Pulsar la tecla para cambiar el estado de día a noche o viceversa. Se verá alternativamente el icono sol para el día y luna para la noche.

AJUSTE DE LA TEMPERATURA
 Elegir la función VERANO o INVIERNO, DÍA o NOCHE, y programar la temperatura con valores entre (+5...+37) °C con las teclas aumenta o disminuir .
 Pulsar la tecla o <1 s para ver la temperatura ajustada.
 Pulsar la tecla o >2 s para modificar el ajuste en 0,1°C.
 Pulsar la tecla o >5 s para modificar el ajuste en 1°C.

AJUSTE DEL DIFERENCIAL TÉRMICO
 Con el termostato en posición "OFF" pulsando las teclas + durante > 1 s es posible visualizar el diferencial térmico. Pulsar o para ajustar el valor a 0.2°C o 0.5°C. Después de algunos regresará la indicación OFF a la pantalla.

FUNCION ANTIHIELO
 Con el termostato apagado (OFF) está activada la función antihielo. Ajustar la temperatura con valores entre (+2...+8) °C pulsando las teclas o .
 En caso de encendido de la caldera aparecerán en el display los iconos .

INDICACIONES DE FUNCIONAMIENTO
 - Durante el funcionamiento el display visualiza la temperatura ambiental.
 - Cuando aparece en el display el icono la caldera está encendida.
 - Cuando aparece en el display el icono el acondicionador está en marcha.

BATERIAS
 Alimentación: 2 BATERIAS ALCALINAS 1,5 V AAA.
 Cuando la carga de las baterías sea insuficiente para alimentar al termostato, aparecerá en el display el icono ; para reemplazarlas ver fig.5.
 El desecho de las baterías descargadas se procederá según las normas vigentes.

PORTUGUÊS

LEGENDA DOS COMANDOS (fig.2)

A: ON/OFF (com proteção anticongelamento)	E: AUMENTA
B: DIA/NOITE	F: DIMINUI
C: COMPARTIMENTO PARA AS PILHAS	A+B: VERÃO/INVERNO
D: DISPLAY	

LEYENDA DO DISPLAY (fig.2)

DIA	INVERNO	1T.31 ON TEMPERATURA AMBIENTE/PROGRAMADA
NOITE	RESFRIAMENTO ON	
ANTICONGELAMENTO	AQUECIMENTO ON	1T.31 OFF ANTICONGELAMENTO
VERÃO	PILHA FRACA	

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 ALIMENTAÇÃO: 2 PILHAS ALCALINAS DE 1,5 V AAA
 CAMPO DE REGULAGEM DA TEMPERATURA: (+5...+37)°C
 CAMPO DE REGULAGEM DA TEMPERATURA ANTICONGELAMENTO: (+2...+8)°C
 VARIAÇÃO DE TEMPERATURA: (0,2...0,5) °C selecionável
 Sonda: NTC
 GRAU DE PROTEÇÃO: IP20
 TIPO DE SAÍDA: RELÉ
 CARACTERÍSTICA DA SAÍDA: 5 A 250 V AC
 MONTAGEM: EM PAREDE

INSTALAÇÃO E CONEXÃO
NORMAS DE SEGURANÇA: antes de conectar o termostato certifique-se de que a tensão de alimentação da carga a ser comandada (aquecedor, bomba, etc.) não esteja conectada e corresponda ao valor indicado no interior do termostato.
POSICIONAMENTO: instalar o termostato distante de fontes de calor (aquecedores, raios solares, cozinha) e de portas ou janelas, a cerca de 1,5m do chão.

INSTALAÇÃO
 - Com a ajuda de uma chave de fenda, abra o termostato pressionando o local indicado ao lado esquerdo do dispositivo (fig.3).
 - Fixar a base na parede.
 - Conectar a carga aos contatos seguindo o esquema elétrico (fig.4).

ESQUEMA DE LIGAÇÃO (fig.4)
 U = carga
 COM = contacto comum
 NO = contato normalmente aberto
 NC = contato normalmente fechado

LIGAR / DESLIGAR O TERMOSTATO
 Pressionar o botão .

SELEÇÃO VERÃO / INVIERNO
 O termostato pode ser programado para "verão" ou "inverno", tudo dependerá de qual equipamento estará conectado a sua saída, podendo ser um ar-condicionado ou um aquecedor.
 Pressionar ao mesmo tempo os botões + por 1 segundo para passar da posição verão para inverno e vice-versa. Para a função verão, aparecerá no display o ícone de um guarda-sol (acompanhado do ícone de um ventilador quando o equipamento estiver ligado), para a função inverno, aparecerá o ícone de um floco de neve (acompanhado do ícone de uma chama quando o mesmo estiver ligado).

SELEÇÃO DIA / NOITE
 Pressionar o botão para variar a programação de dia para noite e vice-versa. No display aparecerá o ícone sol para dia e lua para noite.

REGULAGEM DA TEMPERATURA
 Escolher a função VERÃO ou INVERNO, DIA ou NOITE, e programar a temperatura com os valores entre (+5...+37)°C com os botões aumenta ou diminuir .
 Pressionar o botão ou durante < 1s para visualizar a temperatura programada.
 Pressionar o botão ou durante > 2s para modificar a temperatura em 0,1°C.
 Pressionar o botão ou durante > 5s para modificar a temperatura em 1°C.

SELEÇÃO DA RESOLUÇÃO DE AJUSTE DA TEMPERATURA
 Com o termostato desligado (OFF), pressionando-se os botões + durante 1s, é possível visualizar a resolução de temperatura. Pressionando-se ou pode-se programar os valores de 0.2°C ou 0.5°C. Depois de alguns segundos aparecerá OFF no display.

FUNÇÃO ANTICONGELAMENTO
 Com o termostato desligado (OFF) a função anticongelamento permanece ativa. É possível programar a temperatura com valores entre (+2...+8)°C pressionando os botões ou .
 Caso o sistema de aquecimento ligue, aparecerão no display os ícones .

NOTAS DE FUNCIONAMENTO
 - Normalmente visualiza-se a temperatura ambiente no display.
 - Quando se liga o aquecimento aparece no display o ícone da chama .
 - Quando se liga o resfriamento aparece o ícone do ventilador .

PILHAS
 Alimentação: 2 pilhas alcalinas 1,5V AAA.
 Quando as pilhas estiverem fracas, o ícone surgirá no display. Para substituí-las, veja a fig.5. O descarte das pilhas usadas deve ser realizado de acordo com as normas regulamentadas vigentes.

MAGYAR

TERMOZTÁT BEÁLLÍTÁSA (fig.2)

A: BE / KI (fagymentesítő fűtésfunkció nincs kikapcsolva)	E: NÖVELÉS
B: NAPPAL / ÉJSZAKA	F: CSÖKKENTÉS
C: ELEM HELYE	A+B: NYÁR / TÉL (klíma / fűtés)
D: KIJELZŐ	

A KIJELZŐ JELMAGYARÁZATA (fig.2)

NAPPAL	TÉL	1T.31 BE SZOBAHŐMÉRSÉKLET/BEÁLLÍTÁSI ÉRTÉK
ÉJSZAKA	KLÍMA BE	
FAGYMENTESÍTŐ FŰTÉS/FUNKCIÓ BE	FŰTÉS BE	1T.31 KI FAGYMENTESÍTÉS BE
NYÁR	GYENGE ELEM	

MŰSZAKI ADATOK
 ÁRAMELLÁTÁS: 2 ALKÁLI ELEM 1,5 V AAA
 HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSI TARTOMÁNYA: (+5...+37)°C
 FAGYMENTESÍTŐ FŰTÉS BEÁLLÍTÁSI TARTOMÁNYA: (+2...+8)°C
 KAPCSOLÁSI HISZTERÉZIS: (0,2...0,5)°C állítható
 BELSŐ ÉRZÉKELŐ: NTC
 VÉDETTSEGI MÓD: IP20
 KIMENET: RELÉS
 ÉRINTKEZŐ ADATAI: 5 A 250 V AC
 RÖGZÍTÉS MÓDJA: SZERELÉS OLDALFALRA

SZERELÉSI TUDNIVALÓK
FIGYELEM: A termostát bekötése előtt győződjünk meg arról, hogy a csatlakozó vezetékek (fűtés, szivattyú, stb.) feszültségmentesek és a terhelés adatai az érintkezőkre megadott értékeken belül vannak.
ELHELYEZÉS: A termostát szerelési helyét a padlótól kb. 1,5 m magasságban úgy válasszuk meg, hogy a termostát fűtések, tűzhely, ajtók, ablakok, közvetlen napsugárzás hatásának ne legyen kitéve.

SZERELÉS
 - A fedél levételéhez nyomjuk meg a rúgós csapot (fig.3).
 - Az alaplapot rögzítsük a falra.
 - A terhelést csatlakoztassuk a megfelelő kapcsolra a bekötési rajz (fig.4) szerint.

BEKÖTÉSI RAJZ (fig.4)
 U = csatlakoztatandó terhelés
 C = a váltóérintkező váltócsatlakozása
 NO = záróérintkező csatlakozása
 NC = nyitóérintkező csatlakozása

ÜZEMBE HELYEZÉS / KIKAPCSOLÁS
 Nyomjuk meg a gombot.

NYÁR / TÉL: a klímaberendezés vagy a fűtés vezérlése
 A termostáttal a klímaberendezést vagy a fűtést lehet szabályozni. Nyomjuk meg egyidejűleg 1 sig a + gombokat a nyári vagy a téli üzemmód kiválasztásához.
 Ha klímaberendezést vezérlünk, akkor a nyár szimbóluma jelenik meg és ha a klíma működik, akkor a „Klíma BE” szimbóluma. Fűtés vezérlésekor a kijelzőn a tél szimbóluma jelenik meg és ha a fűtés működik, akkor a „Fűtés BE” jele.

NAPPALI / ÉJSZAKAI ÜZEM átkapcsolása
 A nappali és az éjszakai üzem közötti átkapcsoláshoz nyomja meg a gombot.
 A kijelzőn a nap jelképe a nappali üzemet, a hold jelképe pedig az éjszakai üzemet jelzi.

A HŐMÉRSÉKLET beállítása
 Először a „NYÁR” vagy a „TÉL” üzemmódot, azután a „NAPPAL” vagy az „ÉJSZAKA” üzemmódot kell kiválasztani és ezt követően (+5...+37)°C tartományban a hőmérsékletet a gombbal növelni, a gombbal pedig csökkenteni lehet.
 Nyomja meg a vagy a gombot 1 másodpercig a hőmérséklet beállítás kijelzéséhez.
 Nyomja meg a vagy a gombot 2 másodpercig a hőmérséklet 0,1°C-al történő változtatásához.
 Nyomja meg a vagy a gombot 5 másodpercig a hőmérséklet 1°C-al történő változtatásához.

A KAPCSOLÁSI HISZTERÉZIS HŐMÉRSÉKLETÉNEK kiválasztása
 Az „OFF” kikapcsolt állapotban lehet a kapcsolási hiszterézist kiválasztani.
 Nyomja meg egyidejűleg 1 másodpercig a + gombokat és a nyomógombbal válassza ki a 0,2°C vagy 0,5°C értéket. Néhány másodperc múlva a kijelzőn ismét az „OFF” felirat jelenik meg.

FAGYMENTESÍTŐ FŰTÉS/FUNKCIÓ
 Az „OFF” kikapcsolt állapotban a fagymentesítő fűtésfunkció aktív marad. A fagymentesítő fűtés hőmérsékletét a vagy a nyomógombokkal (+2...+8)°C értékek között állíthatjuk be. Bekapcsolt fűtésnél a kijelzőn a szimbólum jelenik meg.

ÜZEMELTETÉSI TUDNIVALÓK
 - A programozott értékeket a készülék tárolja.
 - Bekapcsolt fűtésnél a kijelzőn a szimbólum jelenik meg.
 - Bekapcsolt klímaberendezésnél a kijelzőn a szimbólum jelenik meg.

ELEM EK
 ÁRAMELLÁTÁS: 2 ALKÁLI ELEM 1,5 V AAA
 Ha az elemek kimerülően vannak, akkor a „gyenge elemek” jelzésére a szimbólum jelenik meg a kijelzőn, emlékeztetve a szükséges elemcserére (fig. 5).

ROMÂNĂ

TASTELE TERMOSTATULUI (fig.2)

A: ON/OFF (CU PROTECȚIE LA ÎNGHEȚ)	E: CREȘTERE
B: ZI/NOAPTE	F: SCĂDERE
C: COMPARTIMENTUL BATERIILOR	A+B: VARĂ/IARNĂ
D: AFIȘAJ	

LISTA SIMBOLURILOR (fig.2)

ZI	IARNĂ	1T.31 ON TEMPERATURA CAMEREI/SETARE
NOAPTE	RĂCIRE ON	
PROTECȚIE LA ÎNGHEȚ	ÎNCĂLZIRE ON	1T.31 OFF PROTECȚIE LA ÎNGHEȚ
VARĂ	BATERIE DESCĂRCATĂ	

DATE TEHNICE
 ALIMENTAREA: 2 BATERII ALKALINE 1.5 V AAA
 DOMENIUL DE REGLARE A TEMPERATURII: (+5...+37)°C
 TEMPERATURA REGLABILĂ ANTIÎNGHEȚ: (+2...+8)°C
 DIFERENȚA DE TEMPERATURĂ: (0,2...0,5)°C selectabilă
 ELEMENTUL SENSIBIL: NTC
 GRADUL DE PROTECȚIE: IP20
 IEȘIREA: RELEU
 CARACTERISTICILE CONTACTULUI: 5 A 250 V C.A.
 MONTARE: PE PERETE

INSTALAREA ȘI CONEXIUNILE
MĂSURI DE SIGURANȚĂ: înainte conectării acestui termosta programabil, asigurați-vă că tensiunea de alimentare a sarcinii ce urmează a fi controlată (boiler, pompă, etc.) nu este conectată iar sarcina este în concordanță cu valorile inscripționate în interiorul termostatului.
POZIȚIONARE: instalați termostatul programabil departe de sursele de căldură (calorifere, lumina solară, bucătării) și de uși/geamuri, la o înălțime de aproximativ 1,5 m deasupra podelei.

INSTALAREA
 - Eliberați piedeca din plastic cu ajutorul unei surubelnițe (fig.3).
 - Fixați partea posterioară a termostatului pe perete.
 - Conectați sarcina la terminale urmărind schema de conexiune (fig.4).

SCHEMA DE CONEXIUNE (fig.4)
 U = sarcina
 C = terminalul Comun
 NO = terminalul Normal Deschis
 NC = terminalul Normal Închis

PORNIREA / OPRIREA TERMOSTATULUI
 Apăsăți tasta .

SETAREA VARĂ / IARNĂ
 Termostatul poate fi utilizat pentru funcția "vară" sau "iarnă", dacă este conectat la un aparat de aer condiționat sau un boiler. Apăsăți în același moment tastele + timp de 1 secundă pentru a trece de la funcția "vară" la funcția "iarnă" și invers. Pentru funcția "vară" va apărea simbolul umbrelei de plajă (împreună cu cel al ventilatorului atunci când termostatul 1T31 este conectat – ON) iar pentru funcția de "iarnă" va apare simbolul zăpezii (împreună cu cel al flăcării atunci când termostatul 1T31 este conectat – ON).

SETAREA ZI / NOAPTE
 Apăsăți tasta , pentru setarea funcției zi sau noapte. Pe ecran va apare simbolul soarelui pentru funcția zi respectiv simbolul lunii pentru funcția noapte.

SETAREA TEMPERATURILOR
 Când setați temperatura, prima dată alegeți funcțiile vară sau iarnă, zi sau noapte și abia apoi setați valoarea între (+5...+37)°C cu ajutorul tastei de creștere sau a celei de scădere . Apăsăți tasta sau timp de 1 secundă pentru a afișa temperatura setată. Apăsăți tasta sau timp de 2 secunde pentru a modifica valoarea temperaturii setate cu 0,1°C. Apăsăți tasta sau timp de 5 secunde, pentru a modifica temperatura setată cu 1°C.

SETAREA DIFERENȚEI DE TEMPERATURĂ
 Cu termostatul deconectat – OFF, este posibilă setarea diferenței de temperatură; Apăsăți în același timp tastele + pentru 1 secundă și apoi selecția valoarea 0,2°C sau 0,5°C cu tasta de creștere sau cu tasta de scădere . După câteva secunde pe afișaj va apare indicația OFF.

FUNCȚIA DE PROTECȚIE LA ÎNGHEȚ
 Cu termostatul pus pe poziția OFF, funcția de Protecție la Îngheț rămâne activă. Este posibilă setarea temperaturii Antiîngheț între (+2...+8)°C cu tastele sau . În cazul încălzirii cazanului pe ecran apar afișate simbolurile .

NOTE DE FUNCȚIONARE
 - În mod normal temperatura ambientă a camerei este afișată pe ecran.
 - Când boilerului este activ (cazan - ON) pe ecran apare simbolul flăcării .
 - Când sistemul de aer condiționat este pornit pe ecran apare simbolul ventilatorului .

BATERILE
 ALIMENTAREA: 2 BATERII ALKALINE 1.5 V AAA.
 Dacă bateriile sunt aproape descărcate pe ecran apare simbolul ; pentru schimbarea bateriilor vezi fig.5. Vă rugăm ca după înlocuirea bateriilor uzate colectarea acestora să fie făcută în concordanță cu normele aflate în vigoare.